

联合国

安全理事会

正式记录

第四十一年

第 次会议: 1986 年 7 月 3 日

纽约

目 录

	页 次
临时议程(S/Agenda/2697).....	1
通过议程.....	1
1986 年 6 月 27 日尼加拉瓜常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18187).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号,就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照 1964 年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于 1965 年 1 月 1 日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第 2697 次会议

1986 年 7 月 3 日星期四,10 时 30 分在纽约举行

主席:甲盛实先生(泰国)

出席会议的有下列国家的代表:澳大利亚、保加利亚、中国、刚果、丹麦、法国、加纳、马达加斯加、泰国、特立尼达和多巴哥、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉。

临时议程(S/Agenda/2697)

1. 通过议程。
2. 1986 年 6 月 27 日尼加拉瓜常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18187)。

上午 11 时 45 分开会。

通过议程

议程通过

1986 年 6 月 27 日尼加拉瓜常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18187)

1. 主席(以英语发言):根据第 2694 至 2696 次会议作出的决定,我邀请尼加拉瓜代表在安理会议席就座。我邀请阿富汗、安哥拉、古巴、捷克斯洛伐克、民主也门、萨尔瓦多、德意志民主共和国、印度、老挝人民民主共和国、蒙古、西班牙、阿拉伯叙利亚共和国、乌克兰苏维埃社会主义共和国和越南代表在安理会议厅旁为他们保留的座位上就座。

应主席的邀请,加德亚女士(尼加拉瓜)在议席就座;扎里夫先生(阿富汗)、菲格雷多先生(安哥拉)、贝拉斯科-圣何塞先生(古巴)、库拉维耶奇先生(捷克斯洛伐克)、阿勒菲先生(民主也门)、梅扎先生(萨尔瓦多)、奥特先生(德意志民主共和国)、维尔马先生(印度)、冯赛先生(老挝人民民主共和国)、道尔金策伦先生(蒙古)、莫兰先生(西班牙)、阿塔西先生(阿拉伯叙利亚共和国)、乌多文科先生(乌克兰苏维埃社会主义共和国)和

斐春宁先生(越南)在安理会议厅旁为他们保留的席上就座。

2. 主席(以英语发言):我要通知安理会成员,我收到了阿尔及利亚、圭亚那、伊朗伊斯兰共和国、阿拉伯利比亚民众国和南斯拉夫代表的信,他们在信中要求被邀参加有关安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会的同意,我提议按照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

应主席的邀请,朱迪先生(阿尔及利亚)、卡伦先生(圭亚那)、拉贾伊·霍拉萨尼先生(伊朗伊斯兰共和国)、阿扎鲁克先生(阿拉伯利比亚民众国)和乔基奇先生(南斯拉夫)在安理会议厅旁为他们保留的席上就座。

3. 主席(以英语发言):我要提请安理会成员注意 S/18184 号文件,其中载有秘书长按照安理会 1983 年 5 月 19 日第 530(1983)和 1985 年 5 月 10 日第 562(1985)号决议提交的报告文本。第一位发言的是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

4. 拉贾伊·霍拉萨尼先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):我要祝贺您担任安全理事会主席。我相信,尽管某些常任理事国从中作梗,但你的外交才能肯定会使安理会有关该项目的会议取得圆满成功。我还要以我国代表团的名义向您的前任和我的朋友,马达加斯加拉贝塔菲卡先生表示感谢,他以人们熟知的才能主持了六月份安理会事务。

5. 我们谦卑的国际组织好象注定要受到许多对立和不可调和的特点的困挠。一方面,安全理事会热情高涨地进行建设性工作,保护被压迫人民,以及拯救小国的和平与安全,因为这些小国真正愿意依靠联合国维护其和平与安全。但另一方面,安全理事会却注定受到否决的阻挠,这些否决经常不断地阻挠了安理会为保护联合国弱小受害成员国所作的一项努力。毫不奇怪,每当安理会想要结束种族隔离,在巴勒斯坦被占领的问题上伸张正义,以及保护弱小、伟大,但遭受迫害的尼加拉瓜革命

人民的时候,至少有某个常任理事会使它大受挫折。只要看一下过去四五年来安理会的记录,连头脑最顽固的人也会相信,就维护国际和平与安全而言,联合国的艰巨任务一直涉及到犹太复国主义对巴勒斯坦的占领,种族隔离政权,以及针对尼加拉瓜革命的侵略及公开和暗地的阴谋等问题。除此以外,我们在过去的四五年中还讨论了些什么呢?

6. 在所有这些重大的国际冲突中,美国一直是主要的组成部分。我要问安理会全体成员,不管其政治倾向如何,一个十分简单的问题。安理会中有谁能够找到一个值得提交安全理事会,但却不是主要由美国政府引起的国际问题吗?毫不奇怪,这个罪犯却在安理会上摆出一付仲裁者的样子。这种自拆台脚的作法的结果是相当清楚的,安理会必然没有能力履行其建设性的职责。

7. 我们的国际组织还拥有国际法院,美国曾率先接受其裁决。当在德黑兰的间谍巢穴被占领时,美国就是向这个法院申诉的。法院已就美国对尼加拉瓜的政策和行动作了裁定。但美国政府似乎已习惯行使否决权,现在竟然推而广之,企图使国际法院的决定无效。

8. 美国为保持其代理人政权的信心,可耻地十分忠于所有的雇佣军和匪帮,他们曾是美国的代理人,与本国人民为敌。因此,美国政府不得不接待所有被推翻的傀儡份子并援助索摩查分子的残渣余孽。对美帝国主义来说,这种政策是连续性的标志,也是对朋友的一种所谓重要的道义的责任,以保持其他美国代理人的士气。这就是帝国主义文学对道义和忠诚的定义。

9. 为获得许可把美国付税人的 1 亿美元提供给反政府军,美国总统作了大量工作。但是,除了对尼加拉瓜革命的敌意这个主要动机之外,整个阴谋还有另一个动机。人们听到了腐败的传闻。几天前在迈阿密接受采访时,反政府军——即索摩查雇佣军——的前任军官说,他们关于腐败的指控主要基于他们自身的经历,他们描述了使用假收据、黑市货币交易和其他方法。费尔南多·马丁内斯曾是名为珍尼·柯克帕特里克特遣部队的指挥官,手下有 800 名成员。1 月份他因抱怨腐败而被解除职务。用他的话说:“我认为整个领导层都腐败”。他说,这支特遣部队是以美国驻联合国代表团前任首席代表的名字命名的,当部队从洪都拉斯袭击尼加拉瓜时缺吃少穿,装备不良。至于领导层,他说,“他们皮靴干净,两手肮脏。”

10. 这个人的证词并不那么重要,因为我们都知道雇佣军的双手是肮脏的。重要的是数百万美元的去向?雇佣军仅有 2 万人,他们对美国总统和他的政府绝对忠诚。迄今为止,他们得到的援助按人头平均已超过了联合国大多数成员国的人均收入,况且他们还将再得到 1 亿美元。有了这笔“清白”的投资,如果雇佣军仍然缺吃少穿,装备不良的话,那么这数百万美元到哪去了呢?是否象反政府军的一位指挥员所说的那样,仍在领导层的肮脏双手中,或是扩散到领导层以外的其他脏手中?

11. 伊朗前国王的记载表明,陛下腐败的机构还隐藏了除其政府中伊朗人以外的某些人,题为“二千万美元的秘密”的著名文件载有一些重要的非伊朗人的达官贵人的名字,还包括付给重要人士支票印影件;这些人曾经在给陛下的“发展计划”拨款数百万美元作为财政援助这一任务中起过推动作用。

12. 我们但愿这次的腐败仅限于反政府军的领导层,没有其他人。然而,不管腐败是否仅限于反政府军领导层而没有其他人,事实是,仅仅由于安理会的常任理事国狂妄蛮横,无法无天,国际法院和安理会就得处于无所作为的境地。这个狂妄的大国厚颜无耻地对利比亚采取恐怖主义行动,公开地设法推翻合法而受拥护的尼加拉瓜革命政权,这个大国是几乎所有国际灾难的充凶。除非美国对外政策发生巨大变化,否则国际事务的现状将可能一成不变,这是令人遗憾的。

13. 美国政府否决安理会的决议草案,拒绝国际法院的裁决,回避孔塔多拉集团的解决办法。当然,它对每一次回决都有令人发笑的解释。但是,如果国际或区域解决办法都不能满足凌架全球宝座的刁怪口味,那么那些没有选择余地,只能是美国邻国的小国该怎么办呢?

14. 我国代表团认为,美国代表团必须接受孔塔多拉集团的决定,因为这一集团的成员国都是美国的邻国,最能确定他们与美国关系的条件。美国无权将任何东西强加给这些国家,即使他们处在凌架全球宝座的所谓后院也罢。如果美国还尊重《联合国宪章》的话,那么,该地区和其他地区的所有国家均有权在没有外来干预的情况下组成自己的政府,并应能行使这一权利。如果美国当局认为应当和平解决冲突的话,那么,提供美国纳税人的 1 亿美元就公然违反了最基本的国际准则和原则。

15. 这种无法无天的提议并没有为他们取得什么,甚至也没有使美国获得什么,因为腐化的反政府军看见了这笔巨款是不会痛改前非而在一夜之间变为美国野心的

卫道士;英勇的尼加拉瓜民族也不会为了取悦美国的唯我独尊的特性而放弃自己的人民革命政权。这种提议只能使局势恶化,并为和平协商解决问题设置困难。此外,美国行政当局又一次提出了处理主权国之间关系准则的十分严重的问题。

16. 美国对拉丁美洲和世界其他地区所执行的各种罪恶的政策和行动应该得到整个国际机构的谴责。为了提高各国或者国际和平和安全,美国并不真正需要在太空内外发展更尖端的武器。它只应该发展和平的特性,并认识到它绝不能在刺刀的威胁下和别人谈话。

17. 安理会讨论的这一问题并不是一个孤立和简单的事件,它不能靠善意和坐在会议桌前的几个成员的劝告而得到解决。它是帝国主义体系的魔鬼特征中固有的根深蒂固的腐朽所造成的。帝国主义体系的世界观是卑鄙、物质主义和自私自利。显然,反政府军和支持他们的人是不会取得胜利的——这不仅因为他们是腐朽的,而且更重要的是,他们是错误的,而且违背了一切公认的人类和国际的价值观。美国向雇佣军提供大量的援助,而后者又是如此的腐化,因而这一政策是一个失败的政策,是对一切有关自由民主的口号的嘲弄。他们使无辜的美国公众为这一口号而奔忙。

18. 顺带提一下,正当美国行政当局在安理会就侵犯他国的自由、独立和主权问题受到质问时,美国的公众却正天真无邪地在“自由女神”象前欢唱舞蹈,他们不知道,他们应该举行的不是庆祝,而是哀悼自由和独立的消逝;美国行政当局罪恶的双手已经狡猾地把哀悼变成了欢宴。我希望那些乘坐 2000 个游乐车辆来到这里品尝自由女神周围出售的传统的熟狗的人们能够在今天到安理会来看一看他们的政府是怎样对待他们的自由民主理想的。

19. 阻碍安理会工作的是腐朽堕落。阻碍整个联合国工作的是腐朽堕落。使国际法院受到挫折的是腐朽堕落。对尼加拉瓜这样的小国进行制裁和军事行动的也是腐朽堕落。尼加拉瓜除了为自由而斗争以外,没有犯下任何罪行。的确,正是这种腐朽堕落出于腐化的目的,把美国人民的时间和财产浪费在腐化的问题上。正如神圣的可兰经所说的“在世界的陆地和海洋上,到处都有腐化堕落”。

20. 安理会本次会议的讨论和辩论结果将会和以前几次安理会的讨论一样毫无成效,默默无闻。我很遗憾地这样说。

21. 南非的问题给了我们一个教训。安理会所有关于这一问题的决议都归于流产。《宪章》第七章仍然是仅次于不存在;安理会关于种族隔离政权的努力已证明是无效的。最终使美国行政当局感到难堪的是比勒陀利亚政权下被压迫人民的坚决斗争和美国公众的示威。这一斗争和示威结合在一起终于说服了美国官员重新考虑他们对种族隔离政权的支持。虽然现在还没有认真的实际迹象证明已进行了重新考虑,但是美国行政当局为了要安抚和平息美国人民,至少已经表示他们将要考虑进行重新考虑。

22. 这件事向我们所有人提供的教训是:我们应该做的不是就决议草案讨价还价,即是否应该把逗号改为分号,或者是否应该采用更温和的措词等等。我们应该做的是保证使我们的个别的或集体的声音传到会议厅之外。我们应该尽一切努力向美国公众表达意见,不仅仅是关于今天议程上的具体项目,而是有关美国外交政策腐朽特性所产生的一切问题。应该把美国外交政策的魔鬼特性一再地、大声地告诉美国公众。不应低估负责任的新闻机构和传播媒介的作用。我们应该要求新闻媒介邀请尽可能多的安理会成员举行讨论和实况直播的辩论,并经常这样做。我们应该把这一会议厅和隔壁的会议室联在一起,以便保证使我们的声音传到美国人民的耳中。这是寻求国际问题解决办法的最好和最安全的途径。不这样做,我们一切的努力都会因为简单的一个否决票而受到阻挠。

23. 最后,出于我本人、伊朗的穆斯林人民、我国政府、和实际上整个穆斯林世界对自由、独立和被压迫民族的斗争的极大尊重,我要强烈谴责美国国会决定提供 1 亿美元的援助给雇佣军和匪帮。

24. 我也代表我国政府和人民,谴责美国对利比亚和尼加拉瓜的外交政策,美国一贯给予占领巴勒斯坦的犹太复国主义政权的支持和美国对南非种族主义政权的支持。

25. 拉贝塔菲卡先生(马达加斯加)(以法语发言):主席先生,在你一开始担任主席职务代表安理会发言时,你很友善地对我上个月完成主席职责的方式作了慷慨的表扬。我十分真诚地感谢你,并感谢在随后的发言中赞同你的意见的其他安理会成员。然而,我还是要指出,我对

大家赞扬我的优点不敢担当,因为我事先知道各位同事会与我合作,我对此极为感激。

26. 现在轮到我作为我国代表团团长向你表示我多么高兴看到你主持安理会。我们很熟悉你的机智、细微、对最复杂事务的透彻理解和随时愿意提出总是通情达理的、深思熟虑的和独到的解决方法。我祝你圆满成功,并希望你的时间表至少能让你有点空闲。

27. 我们最早认识到中美洲局势的复杂性,因为直接和间接地牵涉到许多利益,认识到所有拉丁美洲国家,不管是否属于该区域都有联系,并认识到有必要在一个不总是符合我们愿望的世界中维持不同的思想和见解之间的平衡。在各国和联合国,我们都努力获得信息和了解情况;但大部分情况下我们得不到所有的情报,即使得到的情报也因为安全原因而总是不完整或是摘要的,因此没有足够的证据提出任何断言。

28. 因此,在这次辩论中,我们将被迫依据涉及有关各方的发言以外,还依据国际法原则、安全理事会过去的决议和决定、孔塔多拉集团和后援集团的一系列努力,最后还有国际法院最近的裁决。我要在一开始就表明,在中美洲的政治问题上,马达加斯加民主共和国自然认为各国有完全和充分的权力,在没有任何外国的干涉或干预的情况下,本着相互尊重政治、经济和社会选择与挑选的精神,行使自己的主权。这一直是不结盟运动的精神,我们对尼加拉瓜和任何其它处于类似情况的国家的根本声援产生于我们对上述原则的忠诚。我们来到这里并不是为了辩护马达加斯加对尼加拉瓜和任何其它各方的立场,而是要确定安全理事会和联合国大家庭根据现有的事实和手段能作些什么贡献,看看它们应当和能够做些什么。

29. 很难把中美洲说成处于普遍的内战之中。但是,必须承认,局势极不稳定,使我们深为不安,因为各方关系中的一个特征就是猜疑,而且根本没有放弃以各种方式进行干涉和干预的可能性。对尼加拉瓜来说特别是这样,因为我们现在大谈预防外交;我认为,在委内瑞拉阿圭亚尔先生极为清楚地描述的孔塔多拉集团和后援集团作出的努力[第 2694 次会议]的同时,我们应当极其认真地检查一下安理会应当为减缓危机做些什么,以便促进缔结一项中美洲和平与合作协定。

30. 在这方面,我首先想谈 1986 年 6 月 27 日国际法院的裁决的执行部分第 16 段,这段认为,美利坚合众国和尼加拉瓜双方有责任根据国际法和平解决争端。这一

裁决获得一致通过,没有任何附加条件。另外这一裁决完全符合联合国的一贯立场,指出有必要通过谈判找到中美洲问题的公正和政治解决的方法。

31. 一旦接受这一点,安理会就必须谴责对任何国家内政的直接或间接的干涉和干预,谴责违反国际法惯例规定的义务使用武力破坏尼加拉瓜的主权。至于目前尼加拉瓜对美国的控诉,我要强调,我国代表团根据现有的资料无法理解别国怎么能够训练、武器、装备、资助和提供物质给所谓的反政府军,并鼓励、支持和援助在尼加拉瓜进行的反对该国的军事和准军事行动。国际法院裁决书的第 292 款第 3 项对这个问题作出了裁决,我们也同样支持不结盟国家 1986 年 6 月 30 日的公报,其中指出:

“对于众议院最近所作的表决深表关切和遗憾。本局谴责任何此种拨款,因其构成对尼加拉瓜的主权和政治独立的侵犯……”。[见 S/18195,附件]

32. 我们承认会员国都享有集体或个别自卫的合法权利。就本案而言,依照《联合国宪章》第五十一条的规定,必须具备武装侵略确实已经发生的无可争辩的证据;我们也必须记住,只有在安全理事会尚未采取维持国际和平与安全的必要措施以前,此种权利的行使才是正当的。让我们就集体自卫的正当性作一想象。集体自卫需要进行干涉,这种干涉可能引起对方援引同样的集体自卫原则而采取反干涉行动。这样的一种冤冤相报的连锁反应和升级将会给我们带来极度的不安,因此我们不能忽视集体自卫权对国际和平与安全所可能引起的危险恶劣后果。

33. 一个国家也负有保护其国家利益的责任。完全的主权的涵义是:一个国家享有自由选择其认为最适当的自卫途径的权利。依照阿莱克西斯·德托克维尔的说法,这种自由必须根据道义、法律、正义、公共利益、民事责任的准则来加以确定。在过去一个世纪里被认为是真理的原则--特别是每一个国家有责任为创造一个正义而有秩序的社会尽其全力的原则--今日仍然是一项真理。

34. 在当前我们审议尼加拉瓜情势的时刻,我们的想法就是如此。这些想法并不一定是完善无缺的,有人是这样告诉我们的。但是,当我们就安全理事会在“预防性外交”这个领域内所起作用发表我们的意见时,我们也必须自己问自己一下:尽管我们工作的运行手段有其限

度,而且还遭遇到形形色色的限制,那么我们是否真正地准备:(一) 要求一切国家尊重其于《宪章》下所负的责任;(二) 确保任何国家均不得凭借单方面的解释,利用保卫国家利益为其理由,自动地进行干涉或干预;(三) 支持构成国际社会基础的各项原则,其中亦可包括多元主义原则;(四)对于孔塔多拉集团的努力,不要仅仅给予形式上--几乎是仪式性--的支持,而是要创造一切必要的政治、法律和其他条件来促使它们的成功?

35. 我们希望这几个问题不致于永远得不到答案,否则,我们又再度未能履行我们的责任。

36. **比尔林先生(丹麦)(以英语发言)**:丹麦代表团和我本人要祝贺你担任安全理事会的主席。在贵我两国的安理会内同事以来,这次是阁下第二次担任主席,这使我们格外欣慰。阁下在指导安理会的工作时表现出高度的才能,这就保证安理会的工作必将能顺利完成。

37. 我也要感谢阁下的前任,马达加斯加的拉贝塔菲卡先生,他在六月内干练地指导了安理会的工作。*

38. 中美洲严重局势的持续令人深感关切。不幸,这个地区的复杂问题目前似乎尚无立即予以解决的可能。相反,最近的事态发展表明目前迫切需要进行密集的谈判,否则的话,这个地区的紧张局势和冲突无疑会升级。

39. 丹麦政府继续认为,除了孔塔多拉和平进程以外,已经没有任何一种可接受的现实替代办法。孔塔多拉国家集团的努力是以承认下列事实为基础的,即:解决各国间分歧的责任应当由本地区各国自己来承担;持久的解决办法必须通过和平途径,并且在没有任何军事压力或其他形式的胁迫的情况下予以达成。

40. 因此,丹麦一贯支持和鼓励孔塔多拉集团及其支援国家所进行的努力、我们的这种立场反映在我们参加欧洲共同体成员国、中美洲国家以及孔塔多拉集团国家之间正在进行中的旨在加强该地区经济发展和社会稳定的政治和经济合作。

41. 中美洲冲突的持久解决必须建立在民主政府制度、自由选举、言论自由和尊重大会第 217 A(III)号决议所载《世界人权宣言》的基础之上。外国对中美洲国家的内政进行任何形式的干涉、使用武力或侵犯本

地区任何国家的主权,势将无助于和平公正的解决,因此必须予以拒绝。

42. 6月27日国际法院的裁决¹即已着重强调了尊重这些原则的重要性。我们还没有详尽地研究国际法院的综合判决书。但是众所周知,丹麦继续支持国际法院在解决国际争端中所起的作用,并将继续严格遵守国际法。

43. 丹麦政府衷心希望孔塔多拉集团及其支持集团在目前暂时受到挫折的情况下继续其努力。我们对其不懈的努力深为赞赏,并且重新吁请一切当事各方力行克制,恢复必要的对话,并且遵照国际法,通过和平途径,谋求中美洲争端的解决。我们吁请一切有关方面,一秉善意,促使孔塔多拉进程顺利完成。

44. 布罗尚先生(法国)(以法语发言):主席先生,首先,我向你表示祝贺,并且说明法国代表团对你担任本月份安理会主席表示满意。你的杰出才干,我本人长期来一向赞赏,现在将再次在为和平事业和国际社会的服务中得到证实。

45. 我也要代表法国代表团感谢你的前任、马达加斯加的拉贝塔菲卡先生,他再次表现出他的杰出智慧、远见、礼貌和品德。

46. 安理会再次举行会议讨论一个严重影响中美洲的问题。该区域合情合理地希望能够优先地致力于发展和改善人民的生活,但是却面临着一系列的政治冲突和暴力斗争,几年来这种局面一直阻碍着和平与稳定的前景。

47. 虽然法国的利益没有直接受到影响,但是,作为安理会的一个常任理事国,法国对于目前中美洲发生的情况虽然不能漠不关心。我国对该区域局势的恶化表示关切,并且再宣布要致力于和平解决那里发生的冲突,也就是在对话的基础上解决问题,以实现和解。这也正是孔塔多拉集团所采取的态度。这种态度得到了国际社会的广泛支持;尽管前进的道路上有种种障碍,但是国际社会将继续加以推动。

48. 首先,中美洲各国应当寻求解决问题的各种方式和办法,我们高兴地看到,在危地马拉总统的倡议下,中美洲五国元首最近在埃斯基普拉斯举行会晤,为该地区在政治和经济方面的和睦关系奠定了基础。

* 以法语发言。

49. 法国已经告诉安理会,法国对该地区的军备竞赛表示关切。我们感到遗憾的是,那里正在出现新的升级,无疑,只有采取必要的主动行动,才能够避免这种新的升级。法国重申支持孔塔多拉集团所采取的行动,并且希望强调指出,一方面,我们重视该区域各国的民主发展,这首先要尊重基本自由和人权,另一方面,我们也重视寻求一种全面和持久的解决办法,以便有关各国都能看到自己主权得以保证,而且安全不受危害。

50. **加亚马先生(刚果)(以法语发言)**:主席先生,我国代表团非常高兴地看到你主持安全理事会的工作,我们也要愉快地告诉你,我们已经在这个机构的工作中看到了你的个人品德和职业才干,这些特点使你能够很好地胜任这一职责。我们也非常尊重你的国家泰国;你曾备受熏陶的贵国外交传统--可以追溯到几个世纪之前,这无疑是中国国家的光荣,也是我们所属的发展中国家集团稀有的宝贵财富。

51. 我们还要向马达加斯加常驻代表拉贝塔菲卡先生致意,他是受之无愧的,他的才干和效力不需要任何证明,上个月在担任安理会主席期间,他同以往一样充分地表现了这些品质。

52. 我要简要地表明刚果对安理会面前的议程项目所持的立场。我认为,大家都知道,尼加拉瓜对美国的控诉是根据一系列安理会非常清楚的事实提出来的,而安理会过去也多次处理过这些问题;大会也在题为“中美洲局势:对国际和平与安全的威胁以及和平倡议”的项目之下进行过辩论。去年,大会通过了一项重大的决议,即第 40/188 号决议,该决议表示不赞成 1985 年 5 月和 11 月美国对尼加拉瓜采取的单方面禁运措施。

53. 至于 1985 年 5 月 10 日安全理事会通过的第 562(1985)号决议,该决议同 1984 年 10 月 26 日大会第 39/4 号决议是一致的。至少联合国的这两个主要机构都表明重视孔塔多拉集团及其努力促进的外交进程,认为这是在中美洲创造和平、安全与合作气氛的优先途径。

54. 然而,自共和党政府在华盛顿上台以来,尽管 1984 年 9 月达成了经修订的《孔塔多拉关于中美洲和平与合作的文件》[S/16775,附件],但是美国的态度和所作所为仅仅表明了一种有系统地进行破坏的愿望,一种只能称之为猖獗的干预主义的特点,而对于中美洲面临的作

为该区域政治冲突的深刻根源的社会和经济方面的危急问题则丝毫也没有建设性的作用。

55. 实际上,美国政府肆意对尼加拉瓜采取各种行径和企图,却反过来指责尼加拉瓜,这表明美国的不容忍、挑衅和侵略行径已经猖獗到空前的程度,它不断违反这两个国家之间双边确定的合作与共处原则,当然也违反了国际法的各项准则和原则。

56. 最近,美国众议院表决批准向美国训练的那些叛乱分子提供一亿美元的资金和大规模军事援助,再一次违反了上述准则和原则,这是刚果人民共和国不能接受、也不能容忍的,除非放弃它宣布的致力于各国主权的神圣概念,这一概念包括各种形式的政治选择和社会经济经验。

57. 正如 6 月 27 日国际法院有关这一问题的判决书¹所指出的那样,最重要的是,美国政府采取或策划的行径完全是对一个独立和主权国家内政的干涉。因此,刚果政府当即谴责这些行径,并且敦促美国停止这种行径,以促进国际和平与安全。

58. 我们同不结盟运动协调局一样对尼加拉瓜表示声援,并且真诚地希望孔塔多拉集团所提倡的和平进程能够顺利进行,我们谨向孔塔多拉集团表示诚挚的致意。

59. 毫无疑问,我们的安理会有责任着重解决眼下这个世界发生的任何冲突。然而,根据 1979 年关于和平解决争端的宣言的规定,区域水平上的协定也同样是防止和解决这些冲突的最有效途径之一。

60. 令人遗憾的是,在中美洲的问题上,我们已经习惯一种矛盾的局面,由于去年产生了支持集团,孔塔多拉集团已经扩大,包括了拉丁美洲的大多数国家,国际社会完全有理由相信这一机制会寻求自己确定的目标,以促进和平与安全,而这对拉丁美洲,特别是中美洲各国人民的发展和进步是至关重要的。

61. 我们谨借此机会对这一拉丁美洲国家集团表示感谢和敬意,该集团领导人在不同的场合、时间和水平上不遗余力,不惜时间地寻求最平等和持久地解决扰乱该地区的问题。

62. 世界上没有哪一个出现过相等程度紧张局势的分区域取得过孔塔多拉集团这样的外交进展。没有哪一个分区域取得过由所有冲突各方都参加的政治合作的范例,比如在南非,种族主义少数人政权拒绝进行任何谈

判,在中东或东南亚,没有任何一项获得所有有关方面支持的妥协的方案。

63. 我们现在谈论的一个自相矛盾的事实就是,恰恰是在有关国家和人民能够取得成功的情况下——正如他们1986年6月7日在巴拿马通过《孔塔多拉关于中美洲和平与合作的文件》最后案文[S/18184,附件二]一事所证明的那样,声称受到一个有关的小国直接威胁的一个外部大国,执行的政策却是无视孔塔多拉进程,死死抱住自己的观点以及自己的目标,即推翻经过长期与索摩查独裁进行斗争而产生的尼加拉瓜政府,将自己的发展模式强加给他们。

64. 确实,透过美国政府自己得出的一个概念,即侵略成性的尼加拉瓜富有威胁性,威胁了它的邻国,我国代表团看到了一幅有关小羊和恶狼寓言的画面——强者总是有理的,即使是错误在强者身上。

65. 尽管美国现政府一贯声明赞成和平解决,就象它在南非所做的那样,但它在尼加拉瓜问题上的态度却迥然不同。华盛顿显然认为南非不存在“自由战士”,但却将那些渴望回到索摩查时代“美好往昔”的人称为自由战士,这些人等同于非洲的有争议人物萨文比及其可疑的安盟[争取安哥拉彻底独立全国联盟]分子,都受宠于白宫。

66. 尼加拉瓜尝受了各种形式的侵略,但不是来自欲被美国置于其“保护伞”之下的各个邻国,而是来自其强大的北方邻国本身,这个邻国在尼加拉瓜港口布雷,实行经济和商业禁运,一再侵犯其主权和领土完整,拒绝和它进行任何对话,尽管两国间存在着外交关系,所有这一切使之蓄意处在一种对尼加拉瓜不宣而战的状态。

67. 接着,这个强大的邻国不惜一切地指责这个小国,只要它进行任何自卫和捍卫自由与独立的努力,它就向其发动侵略。如今尼加拉瓜不得不将其资源的很大一部分用于捍卫自己的主权和完整。华盛顿声称接受自卫原则,而尼加拉瓜一旦要保卫自己不受一个强大国家的侵略,它却又暴跳如雷。这难道不是要求尼加拉瓜在受外部控制的雇佣军面前束手待毙吗?

68. 刚果人民共和国和同对中美洲人民、特别是尼加拉瓜人民日益严重的苦难深感关切;尼加拉瓜人民的目标是要享有自由和独立的权利,而桑地诺和反政府军之间却两军对垒,进行一场越南式的自相残杀。

69. 使我们特别不安的是,自豪和尊严的拉丁美洲人民很可能对美国积下宿怨,因为美国在政治上自私,妄自尊大,凌驾于国际法之上,对普遍的国际生活造成威胁。

70. 我国代表团希望这场辩论开诚布公,并且鉴于中美洲面临的威胁,我们认为应该在美洲之间关系和国际关系中禁止使用武力和强制作为解决问题的可取手段,特别是那些基本上属于一国内政的问题。同样,所有国家、联合国成员国应该重申遵守国际法院的裁决和《联合国宪章》条款,把它们当作是解决争端的最终和有约束力的手段。

71. 沙里先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我很高兴地祝贺你担任安全理事会本月份主席。你是少数几位以精通联合国事务著称的人之一。在我们安理会中结下的友谊中,我个人发现你是一位具有智慧、温和和公平的人。

72. 我同样很高兴地向我的朋友,马达加斯加代表拉贝塔菲卡先生表示感谢和赞赏,因为他以智慧和创新精神主持了安理会上月份事务。

73. 这次会议的召开,正值美国人民庆祝自由象征的自由神一百周年。当我们和美国人民一起庆祝节日时,我们应该记住和回顾仍然受殖民压迫的人民,和那些将自由价值视为至高无上、但却仍然受压迫的人民。他们正期待着庆祝自己的自由、能够决定自己命运的那一天。在那里,我想到的是纳米比亚人民,南非人民和巴勒斯坦人民。明天庆祝时应当仔细想一想自由的基本含义。

74. 自由不应由一个人来垄断,也不应仅仅被某些人所享受,而另外一些人被剥夺,所有国家,不分大小一律平等。因此,如果人奴役人不结束,自由的旗帜便不能飘扬。约翰·多恩曾经说:

“没有一个人是一个孤岛。每一个人都是人类的一部分。”*

75. 这使我们想到中美洲悲惨的局势,这一局势是由于显然违反《联合国宪章》和国际行为准则企图干涉和控制他国内政而造成的。我国对安理会同面的项目所持的立场是建立在我们外交政策的基石上,而这项外交

* 发言者以英语发言。

政策又是基于《联合国宪章》和国际法准则。这些准则也是不结盟运动的主要原则和宗旨。

76. 在这些原则中居首位的是各国人民享有自决和选择自己的政府制度的权利。与该原则一致并且渊源于该原则的是不允许任何国家干涉别国内政的原则。因此,象所有人民一样,尼加拉瓜人民有权在没有直接或间接的外来压力、意见和干涉的情况下选择他们渴望的政府体制。

77. 我们重申,所有中美洲国家拥有此种权利,任何国家,不管是超级大国还是其他国家,都无权干涉他国内政,以企图颠覆,更改或取代现存的政权。《宪章》第二条第四项肯定了这一点:

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力,或以与联合国宗旨不符之任何其他方法、侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立”。

78. 拨款资助、组织和武装象尼加拉瓜反政府军这些集团,以期在任何国家制造麻烦,这种作法是对别国内政的干涉、违反了载有《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言》的 1970 年 10 月 24 日大会第 2625(XXV)号决议。

79. 政治和意识形态争端是现代生活中的一个事实。不同意或不赞成某个政治或经济制度,决不能被用作违反国与国之间行为准则的借口,否则,世界就会陷入混乱,所有国家将遭受外国干预。毫无疑问,首当其冲的将是军事上最弱的第三世界国家。

80. 第三十三条提到通过区域性机构和安排解决争端,因为它们更能理解某个特定冲突的情况和起因。作为致力于解决冲突的中美洲区域性集团,孔塔多拉集团肩负起了特别的责任。孔塔多拉集团孜孜不倦、持续不断地进行努力,和包括美国在内的冲突各方通话。在支援集团的合作下,它成功地制定出《有关中美洲和平和合作的孔塔多拉文件》[S/18184,附件]。它还制定了 1986 年 6 月 7 日《巴拿马文件》[S/18143,附件],该文件强调了要保证美洲和平、民主和安全必须充分遵守的十条原则和九条行为准则。我们对孔塔多拉集团和支援集团所作的努力表示赞赏,并呼吁有关各国接受它们的方法,而且不阻挠其实现。

81. 《宪章》第三十三条还要求以和平手段解决争端,并规定了达到此目的的手段和机构。因此,在这种手段和机构的范围—最重要的是安全理事会—以外采取的单方面行动是违反《宪章》的。

82. 我们注意到尼加拉瓜作出的反应和谈判的愿望,并希望美国遵照《宪章》的原则和国际法准则重新考虑其立场,以便在相互尊重独立和国家主权的基础上能够实现中美洲危急局势的最后解决。

83. 目前中美洲爆炸性的局势不仅威胁着该地区的和平与安全,而且还威胁着国际和平与安全。因此,永远和全面地停止、解决这种冲突是安理会的首先责任。

84. 我重申我国代表团反对以东西方冲突为借口威胁别国独立和国家主权的作法。我们反对为别国的独立、主权和政治选择硬性规定条件,尤其大国必须尊重这些原则,从而使小国建立不受压迫和压力的独立制度。

下午 1 点散会。

注

- ¹ 《关于在尼加拉瓜境内和针对尼加拉瓜进行的军事与准军事行动案(尼加拉瓜诉美利坚合众国》,案情,判决,国际法院 1986 年报告》,英文第 14 页。

